

Dankbrief namens kinderen uit Tchernobyl

Un grand MERCI encore au nom de ces enfants pour tout votre soutien - et un MERCI tout spécialement à l'Eglise Néerlandaise de Genève!

Chernobyl children 2011: Return home

We have succeeded once again to give a vacation to (this time 20) Chernobyl children from Belarus/White Russia, some of whom are not in very good health!

The children arrived well and happy on Tuesday (September 20th, 2011) in Minsk with all their luggage. Their mothers were already waiting for them to take them back home to Gomel - only one father had come. There was some excitement and noise when the bus arrived in Minsk. Seeing their children return so well, happy and tanned, and who had also gained weight, the emotions of some mothers apparently went up and they started to cry for joy.

The parents asked over and over again to express to us their gratefulness.

When the bus arrived on Sunday (September 18th) at 12:30 hrs. at the chalet in Leysin, it poured with rain. The drivers could only give us 30 minutes to load the luggage, travel bags, food for the journey, and the children. Thanks to the many helpers, the bus could depart at 1 p.m.

A hearty thank you to all of you who helped so willingly in one way or the other!

Enfants de Tchernobyl 2011: La Rentrée

Nous avons encore une fois réussi à donner un séjour-santé aux enfants de Tchernobyl de Belarus/La Russie Blanche - cette fois-ci 20 enfants qui ne sont pas tout à fait en bonne santé ont profité de ce séjour!

Ils sont arrivés heureux et sans problèmes le mardi (20 sept. 2011) vers midi à Minsk avec tout leur bagage.

Ils étaient attendus par leurs mères qui les ont ensuite ramenés à la maison à Gomel - seul un père était venu.

Il y avait beaucoup d'excitation et de bruit à l'arrivée du bus à Minsk.

A la vue de leurs enfants qui rentraient bien, heureux et bronzés, et qui avaient aussi pris du poids, les émotions montaient chez quelques-unes des mères. Elles ont commencé à pleurer de joie.

Les parents ont encore et encore demandé de nous transmettre leurs remerciements.

Quand le bus est arrivé le dimanche (18 septembre) à 12h30 au chalet à Leysin, il pleuvait à torrent. Les chauffeurs n'ont pu s'arrêter que 30 minutes pour charger les enfants, leurs sacs-de-voyage, leurs valises, les sacs-à-dos et la nourriture pour le voyage.

Grâce à toutes les personnes qui ont aidé, le bus a pu partir à 13 hrs.

En route, la pluie a cessé, et toutes les deux heures, les chauffeuses ont fait un arrêt.

Les contrôles à la douane n'ont duré qu'une heure environ.

Un remerciement très sincère à vous tous qui vous avez contribué d'une manière ou d'une autre à la réalisation de ce séjour!

Votre amie,

Karin

Karin Kaufmann-Kinna

Responsable du Groupe genevois 'Espoir pour les Enfants de Tchernobyl'